

教育部 2007年
原住民族語文學創作獎



阿美語
得獎作品

'Amis



O lotok ato riyar

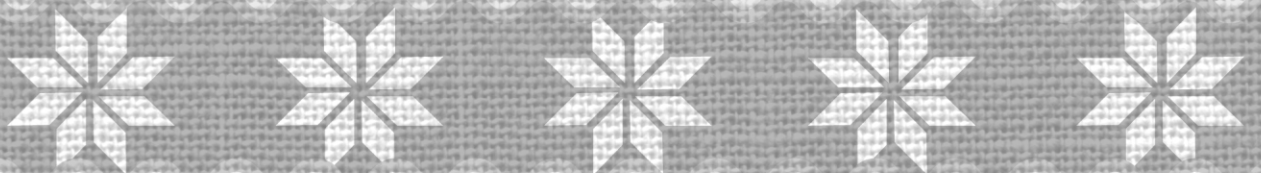
O lotok ato riyar, o ka'oripan no maa-maan i tini i hekal. O kilang no i lotokay, mata'elif ko pinapi:na a patek no mihcaan ko kalomahad. O pina'orip no riyar i, ira: ko nika'orip to pinapi:na a patek no mihcaan. Mahemek ko faloco' no pakanengnengay.

O lotok hananay, matiya o ina, pa'orip to maamaan, patalaen no lotok cangra to sanga'ayay a kamaro'an, mapafeli haca cangra to sakapahay a kakaenen to saka'orip. Roma sato i, o sanga'ayay a miterongay ko lotok, mafana' a misakapah to kalali'ay nangra, orasaka, caay pisaniyanayah cangra, ca:ay ka la'afa'afas to sera cangra. Nanay matodong no mita ko halipa'ayaway a olah no lotok. Ano caaca:ay ka lecad to lotok kita a adihay ko dafong i, nikaorira, manga'ay a pasadak kita to olah no faloco'. Padangen ko cango'otay ko 'orip a tamdaw, hinomen ko mararomay ko faloco' a tamdaw, pasifana'en cangra, iraay ho ko maolahay i cangraan, pasifana'en cangra, caay ko cecayay cingra a ma'orip, ta malecadto to lotok kita a mipadang to manikaway.

Ano, o wina hananay ko lotok i, o wama hananay ko riyar. O tapelik ko sapanengneng no riyar to macedesay a pising ningra. O tapelik haca ko sapahap-inang ningra to olah i titaanan. Yo

saliyaliyad sa ko tapelik a micoloh i, o sapikafana'aw i titaanan, o caedesay a ngihaa' ningra a paritoh i titaanan, o tati'ihay ko riyar anini. Ano sarimadac sato ko riyar i, mihayomay cingra i titaanan a pasifana', talariyar a minengneng to kado-fahay a pina'orip ningra. Caay ka lecad to lotok ko riyar, pafeli sa titaanan to polong no olah, nikawrira, pasifana' cingra i titaanan, kasifana' to faloco' no tamdow. Ano maketer ko cima tamdow i, aka pisalica:yan sa ko faloco' to sakafana'aw to nika o maan ko kaketeran ningra. Tala han a tahira i kasaysayan no faloco' ningra ta masasowal a milicay. Ano saan, matamato ita ko pasapinang to olah no falocao' ita.

Aciya ko lotok ato riyar, mato o wina ato wama ita, pasifana' i titaanan to kahirahira no demak, pasifana': i titaanan to kafangcal no hekal. Ano sakahirahira han ita a mitapal ko lotok ato riyar i, matapal a mafana' kita to kahirahiraay a mo^celay a lalan no demak, mafana' haca kita to makomoday a kasamaamaan no hekal. Yo marawraw kita a miharateng i, pinengneng to lotok ato riyar, latek i, maharateng ita koya caayay kafana'an ita i 'a:yaw a lalan no demak.



山與海

山與海，是世界上蘊含許多生命的地方。山裡的樹，是經過好幾千年的生長；而海裡的生物，也有好幾千年的生命，看見的人都會不由自主的讚嘆。

山，就像母親，養育許多生命，山給他們最好的生長空間，給他們最好的營養，使他們生長，山也是最好的溝通者，懂得使他們和諧相處，因此，他們不分彼此，也不爭土地。但願我們能像山一樣有無私的愛，雖然我們沒有像山一樣豐富的資源，但我們可以發揮我們的愛心，幫助困苦的人；安慰難過的人；讓他們知道世界上還有人愛他；讓他們知道自己並不孤獨，這樣我們就像山一樣幫助有需求的人。

如果說山是母親，那麼海就是父親，他以海浪讓我們看見他的威嚴。也用海浪讓我們看見他的慈愛，每當海浪一波波地湧上來，是要我們知道，他是在用嚴厲的聲音告訴我們，今天的海不安全，而海浪平靜時，海用他的慈愛告訴我們，去海邊看一看他豐富的生物吧。海不像山，給我們無私的愛，但他告訴我們，要懂得了解一個人的心情，當別人生氣時，不要一味地想問他為什麼生氣，而是要等到他心平氣和時，再好好的跟他聊聊，這樣我們就能正確表達出我們的愛。

山與海啊！真像是我們的父親和母親，教我們不同的事，也告訴我們大自然的美妙與美麗。如果我們以不同角度去看山和海時，我們可以領悟到不同的道理，也能看見這世界是如此的神秘。當我們苦惱時，看一下山和海，說不定能想出我們之前沒領悟到的奇妙答案。



Dakoc · Ramro 朱珍靜

花蓮縣花蓮市四維高中族語教師
原鄉為台東市馬蘭部落 (Farangaw)

Siwkolang 'Amis
中部阿美語 | 散文佳作